10. Гістарычны слоўнік беларускай мовы / пад рэд. А. І. Жураўскага. Мінск : Навука і тэхніка, 1982–2017. Вып. 1–37.

11. Словарь русского языка XI–XVII вв. : вып. 1–31 / Рос. акад. наук, Ин-т рус. яз. ; редкол.: С. Г. Бархударов (отв. ред.) [и др.]. М. : Наука, 1975 –.

СПЕЦИФИКА ТРАНСФОРМАЦИИ ПОНЯТИЯ 'ВОЕВАТЬ' В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Е. И. Колосова, Ли Хуэйфан

*Казанский (Приволжский) федеральный университет,
ул. Кремлевская, 18, 420008, г. Казань, Россия, hkolosova@yandex.ru*

В данной статье исследуется трансформация лексико-семантического поля (ЛСП) глагола *воевать* в русском языке и в целом в лингвокультуре с опорой на широкий круг лексикографических источников, материалов Национального корпуса русского языка. В результате предпринятого исследования были сделаны выводы относительно состава ЛСП, включающего как основные архисемы (война, бой), так и периферийные (борьба, ссора) и ассоциативные (оружие, победа, честь, жестокость, беспощадность, слава, защита). Прослеживается специфика трансформации когнитивной модели 'воевать', анализируется репрезентация понятия в языке посредством использования глаголов, оценивается частотность функционирования лексем в разные периоды развития языка (*ратоборствовать, сражаться, враждовать, биться, конфликтовать* и др.). Сделан вывод о том, что с исторической точки зрения понятие 'воевать' в русской языковой и концептуальной картинах трансформировалось: расширялась его семантика, менялась коннотация, вводились новые лексемы.

Ключевые слова: глагол; лексико-семантическое поле; русский язык; лингвокультурология.

Как известно, формирование концептуальных понятий происходит на протяжении всей истории развития языка и культуры определенного народа. В этой связи проследить, как осуществляется трансформация того или иного понятия (слова) и как данная трансформация влияет на состав лексико-семантического поля слова, можно только с точки зрения диахронического анализа. Так, при исследовании лексико-семантических полей традиционно выделяют ядро и периферийные семы, а также подчеркивают семантические, ассоциативные, понятийные и эмотивные связи между элементами, замечают влияние стереотипных представлений нации на состав ЛСП и, несомненно, фиксируют способность того или иного понятия меняться, трансформироваться. Актуальность обращения к исследованию концептуальных понятий русской лингвокультуры связана с важностью антропоцентрического направления, а именно исследованием семантики слова и состава лексико-семантического поля с точки зрения того, как в них отразились человеческие факторы – представления общества.

В данной статье рассматривается история понятия ‘воевать’ в русской лингвокультуре. Цель – выявление трансформации лексико-семантического поля глагола *воевать* в русском языке.

Рассматривая концептуальное понятие ‘воевать’ в русской языковой картине, важно отметить, что с исторической точки зрения понятие трансформировалось: расширялась его семантика, менялась коннотация, вводились новые лексемы. В словарях русского языка разных периодов можно наблюдать постепенное изменение семантики глагола. С точки зрения этимологии слово *воевать* и однокоренные образования *война*, *воин* восходят к общеславянскому *вой* (‘воин’), «родственно латинскому *venari* – “охотиться”, также соответствует авест. *vāu-* “преследовать”» [1, с. 73]. Вербализация понятия в древнерусскую эпоху была связана прежде всего с такими лексемами, как *воевати*, *раздрушити*, *разорити*, *ратьствовати* (ср. *рать* ‘войско’) и др.: *вожвати что* – ‘разорять’: *Почаша воевати Фифаньския страны* (Пов. вр. л. 6449 г.) [2, т. 1, с. 279]; *раздрушити* – ‘одолеть, разбить’: *Данило скоро приде на нь и раздруши полкъ его* (Ип. л. 6757 г.) [2, т. 3, с. 36] и др. В словаре В. И. Даля соединение сем *война* и *бой* при толковании свидетельствует о том, что само понятие ассоциируется с оружием: «**Воевать** кого, что, с кем, противу кого; воеваться с кем, *стар. и арх.* идти на кого войною, идти с войском на бой, наступая или обороняясь, вести войну, ополчиться и ратовать оружием. Воевать народ, землю, государя, идти наступательно, для завоеваний» [3, с. 234]. В словаре С. И. Ожегова появляется уже переносное значение с добавлением в ЛСП таких периферийных сем, как *борьба*, *ссора*: 1. Вести войну, участвовать в войне, сражаться. *Воевал всю войну. Воевал под Москвой*; 2. перен., с кем (чем) и против кого (чего). То же, что бороться (в 3 знач.). *Воевал с предрассудками*; 3. перен. Шумно ссориться, буянить (прост.). *Воевал с домашними*» [4, с. 154].

С течением времени в языковом сознании понятие ‘воевать’ стало включать в себя семы *оружие*, *бой*, *война*, *ссора*, *борьба*, а также семы базовых понятий *жизнь* – *смерть*, что нашло отражение в таких элементах лингвокультуры, как фразеологизмы, а также пословицы и поговорки русского народа. *Не на жизнь, а на смерть*: «1. Не жалея своей жизни (воевать, сражаться). 2. Решительная, беспощадная (борьба, битва). 3. Жестко, яростно (враждовать, бранить, ругать, ругаться)» [5, с. 229]. В данном фразеологизме наблюдается наличие лексико-семантических вариантов понятия ‘воевать’: *сражаться*, *бороться*, *биться*, а также *враждовать*, *бранить*, *ругать*. Взаимосвязь данных антонимов основана на ассоциативных признаках с понятием ‘воевать’ и раскрывают то, что действие, обозначенное глаголом *воевать*, может подразумевать отсутствие жалости к жизни и наличие жестокости и беспощадности, которые приводят

к смерти. Таким образом, в данном фразеологизме представлены следующие ассоциативные семы: *жестокость, беспощадность*.

Надо отметить, что понятие ‘воевать’ в русской языковой и концептуальной картинах мира формируется на протяжении всей истории развития русского языка, при этом меняется состав ЛСП. Так, в древнерусской литературе говорится не о воинах, а о стражах и о святых защитниках государства, а далее в литературе приводится различие между раздорами, происходящими между князьями, и войной. В целом данное понятие с течением времени становится широко распространенным, поскольку древнерусский человек считает войну таким же естественным явлением в человеческом обществе, как и мир, поскольку война так же законна для поддержания иерархии лучшего и худшего, социального порядка.

Далее, проанализировав на основании Национального корпуса русского языка литературные произведения от XVIII в. до современности, содержащие понятие ‘воевать’, мы выделили основные показатели данного явления. Были выявлены следующие мотивирующие признаки: *(Боевой) клич, армия, охота, покорение, желание/стремление, цель*. В таблице ниже приведем характеристики мотиваторов понятия, представленного в лингвокультуре, в основе его лежит установка на борьбу и воинскую доблесть.

Таблица 1

Мотивирующие признаки концепта ‘воевать’

Мотивирующие признаки \ Век	Бороться	Армия	Уничтожить	Победить/Проиграть	Захватить
XVIII в.	+	+	–	–	–
XIX в.	+	–	+	+	+
XX в.	+	–	–	–	–

Иными словами, концепция понятия ‘воевать’ раскрывается через понятия борьбы, охоты, захвата, стремления победить на поле битвы. Приведенные признаки достаточно однозначны в своем наполнении и достаточно статичны. Конечно, часть из них, например значение ‘охотиться’, была утрачена, а сам глагол начал приобретать дополнительные оттенки смысла, которые связаны с особенностями развития языка. Так, в конце XX – начале XXI вв. можно отметить появление новых значений, которые не связаны напрямую с ведением войны, но выходят на иной социальный уровень через лексический контекст – это социальный конфликт, в котором две или более группы сталкиваются друг с другом с применением насилия, вероятно, с применением любого оружия, но кроме этого и на ментальном уровне.

Понятийные признаки концепта 'воевать' в XXI в.

Понятийные признаки \ Период	Бороться	Уничтожать	Доказать свою точку зрения	Получать опыт
Рубеж веков	–	+	+	+
Первое десятилетие	+	+	+	+
Второе десятилетие	–	+	+	–

Чтобы проследить употребление ЛСП 'воевать' в современном русском языке, мы обратились к материалам Национального корпуса русского языка [6], в частности, проанализировали употребление в СМИ. Анализ реализации глагольной леммы в контексте газетного дискурса говорит о том, что ключевой семой является война:

Как оно намерено воевать, видно на примере Чечни, когда войны начинают и останавливают в зависимости от политической конъюнктуры, жертвуют тысячами жизней, руководствуясь частными интересами (Андрей Андреев. Будущее принадлежит нам! // «Завтра», 2003.08.22);

Там американским войскам были созданы такие условия, что, по существу, воевать было не нужно (Махмут Гареев. К каким угрозам и войнам должна быть готова Россия // «Отечественные записки», 2003);

Впрочем, сынкам тех, кто громче всех визжит о необходимости введения в школах боевой подготовки, воевать не придется (Игры в войну // «Криминальная хроника», 2003.06.10);

И все-таки им повезло обоим – остались жить и воевать дальше (Владимир Тыцких. Через три войны // «Дальний Восток», 2019) [6].

Специфика данных лексем заключается в том, что они употреблены в своем прямом значении. Они обращены к войне как к факту реальности, который концептуализируется на основе глагола *воевать*.

Вторым значением, которое раскрывается в газетном дискурсе, становится семема *борьба*:

Хотя мне и приходилось воевать с разными структурами Минобороны, чтобы журналистам дали рассказать правду о ситуации в регионе (Дашь «вести с полей» // «Совершенно секретно», 2003.04.08);

Из миллиона видов около 3500 патогенны или условно патогенны – вот с ними надо воевать (Татьяна Батенева. Анатолий Воробьев: «Жизнь без микробов была бы невозможна» // «Известия», 2002.10.02) [6].

В современных СМИ, тематически связанных со спортивными, политическими или экономическими событиями, довольно активно используются синонимические ряды глаголов с общим значением 'воевать' (*сражаться, завоевать, бороться*):

Д. А. Как член политической партии, я сражаюсь за власть (Андрей Андреев. Будущее принадлежит нам! // «Завтра», 2003.08.22);

*Формат Кубка планеты для легкой атлетики, где традиционно **сражаются** яркие индивидуальности, по-настоящему уникален* (Сергей Подушкин. Звезды континентов. Россиянки выиграли Кубок мира по легкой атлетике // «Известия», 2002.09.22);

*В Сиднее, **завоевав** 35 медалей, россияне были на 14 месте* (Сергей Латышев. Открытие Паралимпийских игр // ИТАР-ТАСС, 2004.09.18);

*Благодаря этому **центристские** фракции, среди которых у «Единства» голосов больше всех, **завоевали** авторитет и **влияние** в стране* (Александр Градов. «Медведи» залили партийный фундамент // «Аргументы и факты», 2003.01.22);

*Выйти на элитный часовой рынок, **завоевать** аудиторию успешных бизнесменов и повысить цену на свою продукцию было жизненной необходимостью брэнда* (Владимир Ляпоров. Молодая гвардия. Искусство быстрого завоевания новых рынков сбыта // «Бизнес-журнал», 2003.10.23);

*За них мы и будем **бороться** на выборах* (Александр Градов. «Медведи» залили партийный фундамент // «Аргументы и факты», 2003.01.22) [6].

Таким образом, милитарное значение ЛСП ‘воевать’ реализуется несколько реже, чем характеристика методов борьбы в спорте, политике или творчестве. В когнитивной модели ‘воевать’ с архисемами *война* были выделены слова *сражаться, враждовать, ратоборствовать, завоевать, отвоевать* (центр ЛСП), а также определены глаголы, где архисемой является *борьба: бороться, биться, драться* (ядерная зона). В современном русском языке заметно, что основными семами являются *конфликт* и *ссора*, которые проявляются в таких глаголах, как *конфликтовать, враждовать, противоборствовать, ссориться*.

В ходе исследования фактического материала мы пришли к следующим выводам. Во-первых, изучение репрезентации понятия ‘воевать’ в лингвокультуре позволяет выделить ассоциативные семы, к которым относятся *оружие, победа, честь, смерть, жестокость, беспощадность, мастерство, слава, защита*, а также дает возможность определить глаголы, находящиеся в центре ЛСП: *сражаться, враждовать, ратоборствовать, завоевать, отвоевать, бороться, биться, драться*. Во-вторых, было выявлено, что с точки зрения своего исторического происхождения не все рассмотренные глаголы обладали значением ‘воевать’, но они вошли в это концептуальное понятие. В-третьих, отмечено, что на современном этапе наряду с семой *война* основной является сема *конфликт* и *ссора*, в результате чего в когнитивной модели появляются такие глаголы со значением ‘воевать’, как *конфликтовать, противоборствовать, ссориться*.

Библиографические ссылки

1. Крылов Г. А. Этимологический словарь русского языка. СПб. : Полиграфуслуги, 2005 [Электронный ресурс]. URL: <https://lexicography.online/etymology/krylov/> (дата обращения: 17.10.2024).

2. Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. Санкт-Петербург, 1893 [Электронный ресурс]. URL: <http://etymolog.ruslang.ru/index.php?act=sreznevskij> (дата обращения 17.10.2024).

3. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://slovardalja.net/word.php?wordid=3577> (дата обращения 17.10.2024).

4. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: 100000 слов, терминов и выражений: [новое издание]. 28-е изд., перераб. М. : Мир и образование, 2015 [Электронный ресурс]. URL: <https://slovarozhegova.ru/> (дата обращения 17.10.2024).

5. Федоров А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка. М. : Астрель, АСТ, 2008 [Электронный ресурс]. URL: <https://rus-phraseology-dict.slovaronline.com/> (дата обращения 17.10.2024).

6. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения 17.10.2024).

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕПОЛНОГЛАСНЫХ И ПОЛНОГЛАСНЫХ СЛОВ-ВАРИАНТОВ В «ПОВЕСТИ ВРЕМЕННЫХ ЛЕТ» ПО ЛАВРЕНТЬЕВСКОМУ СПИСКУ

Чжан Хайфэн

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, 985623430@qq.com*

Определив слово-вариант как особый вид языкового дублета в древнерусском литературном языке, автор выявил следующие функционально-стилистические особенности слов-вариантов в «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку: полногласные слова-варианты чаще употребляются в отрывках, заимствованных из деловых памятников нерусского происхождения, для повествования о «своих», в разговорно-бытовом виде прямой речи и в книжных традиционных формулах; неполногласные слова-варианты чаще употребляются в отрывках, заимствованных из религиозных памятников нерусского происхождения, во фрагментах религиозной тематики, в литературно-обработанном виде прямой речи, в книжных контекстах и в книжных традиционных формулах. Почти половина пар слов-вариантов не полностью совпадает по семантике. Данные слова-варианты употребляются в зависимости от их конкретного значения, проявленного в контексте. Случаи чередования полногласных и неполногласных слов-вариантов свидетельствуют о сближении их употребления во всех функционально-стилистических аспектах.

Ключевые слова: полногласие/неполногласие; языковой дублет; слово-вариант; историческая стилистика; древнерусский литературный язык; «Повесть временных лет».

Благодаря явному противопоставлению на фонетическом уровне полногласные и неполногласные слова в древнерусском литературном языке считаются одними из самых показательных единиц для изучения взаимодействия восточнославянских и церковнославянских элементов. Структурная соотносительность позволяет выделить особый вид полногласных